



ARGENTINA MEETS
NIDWALDEN AND TICINO

MARTÍN PALMERI *1965

EL LLAMADO

WELTURAUFFÜHRUNG PRIMA MONDIALE

Poesía de Alfonsina Storni

Coro mixto, cuerdas, bandoneón y piano

MISA TANGO

Per Coro, Mezzosoprano, Bandoneon, Pianoforte e Orchestra

Pianoforte **MARTÍN PALMERI**

Bandoneon **MARIO STEFANO PIETRODARCHI**

Danza **VINCENZO MUOLLO & ADRIANA JURI**
ADRIÀN FERREYRA & DULCE LAURÌA

Mezzosoprano **MIRIAM WETTSTEIN**

Coro Kantorei Fellbach direzione **MANUEL KNOLL**

Coro Alfonsina, direzione **ESTHER HAARBECK**

Orchestra Alfonsina, direzione **YVO WETTSTEIN**



**Progetto
internazionale
educazione e cultura**

**Internationales
Pilotprojekt
Bildung und Kultur**

MISA TANGO

Premiera mondiale

Uraufführung

EL LLAMADO

**con danza tango
febraio a novembre 2024**

**mit Tango-Tanz
Februar bis November 2024**

Domenica, 10.11.24 • ore 19
Chiesa parrocchiale cattolica
Stans

So. 10.11.24 • 19 Uhr
Kath. Pfarrkirche
Stans

Giovedì, 14.11.24 ore 19:30
Aula scuola Grossmatt
Hergiswil NW

Do. 14.11.24 • 19.30 Uhr
Aula Grossmatt Schule
Hergiswil NW

Venerdì, 15.11.24 ore 20:30
Chiesa San Francesco
Locarno TI

Ve. 15.11.24 • Ore 20.30
Chiesa San Francesco
Locarno TI

Domenica, 17.11.24 ore 16
Chiesa di Lutero
Fellbach, Germania

So. 17.11.24 • 16 Uhr
Lutherkirche
Fellbach, Deutschland

Einführung <i>Introduzione</i>	4
Gedicht „Der Ruf“ <i>Poesia „El Llamado“</i>	8
Lyrikerin <i>Poetessa</i> Alfonsina Storni.....	10
Werkbeschreibung „Der Ruf“ <i>Descrizione „El Llamado“</i>	14
Werkbeschreibung „Misa Tango“ <i>Descrizione „Misa Tango“</i>	14
Singendes Publikum <i>Publicanto</i>	16
BIOGRAFIE BIOGRAFIA	
Martín Palmeri	18
Miriam Wettstein	22
Mario Stefano Pietrodarchi	24
Vincenzo Muollo & Adriana Juri	28
Adrià Ferreira & Dulce Laurià	32
Yvo Wettstein	36
Manuel Knoll	40
Esther Haarbeck	44
Danksagung <i>Ringraziamento</i>	47

EINFÜHRUNG *INTRODUZIONE*



*Come è nata l'idea di questo progetto? Spesso si inizia con „C'era una volta ...“ Uno dei temi centrali della mia vita è certamente la musica. Potrei poi raccontare dell'incontro con Martín Palmeri, dei ballerini che erano al concerto con Palmeri nel 2017 e che si sono rivolti alla mia presidente del coro di allora, Lorenza Zanetti, per mettersi in contatto con me. Lì ho capito: „**succederà ...**“. Da quel momento ho maturato delle visioni, che mi hanno ispirato a creare questo progetto.*

Wie ist die Idee zu diesem Projekt entstanden? Das beginnt wie so oft mit: „**Es war einmal ...**“ Eines meiner zentralen Lebensthemen ist mit Sicherheit die Musik und darin nahm die Chormusik immer einen großen, wichtigen Platz ein. Und dann könnte ich erzählen von der Begegnung mit Martín Palmeri, von den Tänzern, die 2017 im Konzert mit Palmeri dabei waren und meine damalige Chorpräsidentin Lorenza Zanetti ansprachen, um mit mir

Kontakt aufzunehmen. Und in mir entstand: „**Es wird einmal ...**“ und schon war das Thema Visionen geboren, das mich zu diesem Projekt inspirierte.

Die Vision, dass:

- Tanz und Musik zusammenwirken
- Choristen und Schüler gemeinsam eine Komposition singen, am besten mit dem Komponisten
- Amateure und Profis gemeinsam ein Orchester bilden
- im Projekt Alt und Jung gleichermaßen

- *La visione della danza e della musica che lavorano insieme:*
- *coristi e allievi che cantano insieme una composizione, preferibilmente insieme al compositore*
- *dilettanti e professionisti insieme che insieme formano un'orchestra*
- *anziani e giovani che creano musica insieme nel progetto*
- *pubblico che canta insieme*
- *che tutti possano partecipare su un piano di parità, indipendentemente dal fatto che apprendano e speri-*

mentino la musica attraverso la vista o l'udito

- *che i confini linguistici, cantonali e nazionali possano essere ampliati e superati*
- *che la musica sacra e la musica corale profana possano essere vissute come un tutt'uno*

Nel realizzare tutte queste visioni, mi sono resa conto che esistevano già da tempo contatti a molteplici livelli, che insieme avrebbero potuto formare una rete meravigliosa in grado di sostenere un progetto del genere ...

- *che i progetti culturali siano sostenuti da fondazioni che vedono la loro missione come rendere possibile la cultura*
- *che un progetto sia sostenuto da aziende disposte e capaci a sostenere*

zusammen musizieren

- sogar auch das Publikum mitsingt
- alle gleichberechtigt teilnehmen können, egal ob sie mehr übers Sehen oder übers Hören die Musik lernen und erleben
- die sprachlichen, kantonalen und Landesgrenzen erweitert und überwunden werden können
- Kirchenmusik und Säkulare Chormusik als Einheit erlebt werden können

Und bei der Umsetzung all dieser Visionen erkannte ich, dass bereits auf vielen Ebenen schon die Kontakte gegeben waren, die dann gemeinsam ein wunderbares Netzwerk bilden könnten, das solch ein Projekt tragen kann.

- Kulturprojekte sind von Stiftungen

getragen, die ihren Auftrag darin sehen, Kultur zu ermöglichen

- Ein Projekt von Firmen getragen ist, die sich für Kultur einsetzen möchten und können
- Ein generationsübergreifendes Kulturprojekt das Zusammenwirken der Generationen fördert
- Chöre eine Kultur der Zusammenarbeit pflegen und fördern, angefangen vom Singen des Einzelnen bis zur fairen Zusammenarbeit aller beteiligten Dirigenten und Musiker
- Musik eine Botschaft und Kunst wird, die ein Beispiel gibt und lebt jenseits aller kultureller Differenz und individueller Profilierung

Esther Haarbeck

la cultura

- *che un progetto culturale intergenerazionale promuova l'interazione tra le generazioni*
- *che i cori coltivino e promuovano una cultura della cooperazione, dal canto del singolo alla leale collaborazione di tutti i direttori e musicisti coinvolti*
- *che la musica diventi un messaggio e un'arte e sia d'esempio nonché viva al di là di tutte le differenze culturali e dei profili individuali*

Esther Haarbeck

„El Llamado“ (Il richiamo) è una poesia in due strofe di Alfonsina Storni. Appartiene alla raccolta di poesie „El Dulce Daño“ (Il dolce dolore), pubblicata nel 1918. Descrive un momento magico a contatto con la natura in cui tutto sembra essere in armonia ed equilibrio. L'apparizione inaspettata della voce della persona amata spezza questo equilibrio, che viene magistralmente riflesso attraverso splendide metafore che solo Alfonsina può immaginare. È l'esaltazione dell'amore e dei sentimenti.

„El Llamado“ (Der Ruf) ist ein Gedicht in zwei Strophen von Alfonsina Storni. Es gehört zu dem 1918 erschienenen Gedichtband „El Dulce Daño“ (Der Süsse Schmerz). Es beschreibt einen magischen Moment im Kontakt mit der Natur, in dem alles in Harmonie und Balance zu sein scheint. Das unerwartete Erscheinen der Stimme des geliebten Menschen bricht dieses Gleichgewicht, was meisterhaft durch schöne Metaphern gespiegelt wird, die sich nur Alfonsina vorstellen kann. Es ist die Erhöhung der Liebe und der Gefühle.

*È notte, un tale silenzio
Che se Dio battesse le palpebre
Lo sentirei. Cammino.
Nella foresta, i miei piedi
Calpestano l'erba fresca
Che sprizza rugiada.
Le stelle mi parlano,
E mi bacio le dita,
Sottili di luna bianca.
Improvvisamente sono ferita...
E il mio cuore si ferma,
Si arricciano i miei capelli,
il mio dorso si allarga;
Oh, le mie dita fioriscono,
Le mie membra spiccano il volo,
Morirò annegata
Da luci e profumi...
È che nel mezzo della foresta
La tua voce dolce mi chiama...*

(traduz. F. Machado)

*Es ist Nacht, so still,
Wenn Gott blinzelte
Ich es hören könnte. Ich laufe.
Im Dschungel treten meine Sohlen
Auf das frische Gras,
Das Tau sprengt.
Die Sterne sprechen zu mir,
Und ich küsse meine Finger,
Veredelt mit weissem Mond.
Augenblicklich bin ich zutiefst getroffen...
Und das Herz bleibt stehen,
Mein Haar kräuselt sich,
Meine Schultern werden grösser;
Oh, meine Finger blühen,
Meine Glieder breiten Flügel aus,
Ich werde sterben, ertränkt
Von Lichtern und Düften...
Mitten im Dschungel
Ruft mich deine süsse Stimme...*

(freie Übersetzung in Zusammenarbeit
mit Komponist und Dirigentin)

**Es noche, tal silencio
Que si Dios parpadeara
Lo oyera. Yo paseo.
En la selva, mis plantas
Pisan la hierba fresca
Que salpica rocío.
Las estrellas me hablan,
Y me beso los dedos,
Finos de luna blanca.
De pronto soy herida...
Y el corazón se para,
Se enroscan mis cabellos,
Mis espaldas se agrandan;
Oh, mis dedos florecen,
Mis miembros echan alas,
Voy a morir ahogada
Por luces y fragancias...
Es que en medio a la selva
Tu voz dulce me llama...**

(Spanischer Originaltext)

ALFONSINA STORNI

LYRIKERIN POETESSA
1892 – 1938



Alfonsina Storni
im Dokumentarfilm
„Alfonsina“ von Regisseur
Christoph Kühn, 2014,
Filmcoopi Zürich
(Screenshot Trailer)

*Alfonsina Storni
nel film documentario
„Alfonsina“ del regista
Christoph Kühn, 2014,
Filmcoopi Zurigo
(screenshot trailer)*

Alfonsina Storni nacque a Lugano nel 1892 ed emigrò in Argentina con i genitori nel 1896. L'emigrante svizzera si batté per l'autodeterminazione, l'autonomia e l'uguaglianza tra uomini e donne. In America Latina è una delle poetesse più conosciute di tutti i tempi, ma qui in Svizzera – ad eccezione del Ticino – è praticamente sconosciuta. A Buenos Aires, una strada, una

Alfonsina Storni wurde 1892 in Lugano geboren und emigrierte mit ihren Eltern 1896 nach Argentinien. Die Schweizer Emigrantin setzte sich für Selbstbestimmung, Autonomie und für die Gleichstellung von Mann und Frau ein. In Lateinamerika gehört sie zu den bekanntesten Lyrikerinnen überhaupt. Hier in der Schweiz ist sie – mit Ausnahme des

Tessins – aber nahezu unbekannt. In Buenos Aires sind eine Straße, eine Bibliothek und eine Schule nach ihr benannt. Noch heute lernen südamerikanische Schüler und Schülerinnen ihre Gedichte auswendig. Ihr erster Gedichtband, dessen Druck sie selber finanzierte, erschien 1916. Den Kredit dafür zahlte sie bis zu ihrem Lebensende ab.

biblioteca e una scuola portano il suo nome. Ancora oggi gli scolari sudamericani imparano a memoria le sue poesie. Il suo primo volume di poesie, finanziato da lei stessa, apparve nel 1916 e ne pagò il prestito fino alla fine della sua vita. Seguirono altri volumi nel 1918, 1919 e 1920. Il terzo volume, in particolare, ricevette ottime recensioni e andò esaurito in brevissimo

ALFONSINA STORNI

LYRIKERIN POETESSA
1892 – 1938

tempo. Il libro ricevette due premi letterari. Nel 1922 ricevette il „Premio Nacional“, il premio statale argentino per la letteratura. Cantava la desolazione della grande città e la solitudine della vita moderna. Alcune delle sue poesie fecero scandalo, perché nessun poeta di Buenos Aires aveva ancora osato trattare la disillusione dell'amore. I suoi temi erano troppo nuovi e insolitamente critici per l'epoca. Nel 1925 ruppe con il lirismo romantico o simbolista che prevaleva all'epoca. Oltre a scrivere, insegnò recitazione ai bambini e scrisse le sue opere. Si impegnò anche come giornalista per i diritti delle donne. Nel 1935 le fu diagnosticato un cancro al seno, che sconfisse con un intervento chirurgico e la chemioterapia. Nel 1938, Alfonsina Storni si tolse la vita dopo un'ulteriore diagnosi di cancro al seno. Nella sua opera letteraria, Alfonsina Storni si è spesso confrontata con le immagini

1918, 1919 und 1920 folgten weitere Bände. Insbesondere der dritte Band erhielt hervorragende Kritiken und war innert kürzester Zeit ausverkauft. Er wurde mit zwei Literaturpreisen ausgezeichnet. 1922 erhielt Alfonsina Storni den „Premio Nacional“, den argentinischen Staatspreis für Literatur. Sie besang die Trostlosigkeit der Großstadt und die Einsamkeit des modernen Lebens. Einige ihrer Gedichte wurden zum Skandal, denn so hatte in Buenos Aires noch keine Dichterin gewagt, die Desillusionierung der Liebe zum Gegenstand zu machen. Ihre Themen waren zu neu und für die damalige Zeit ungewöhnlich kritisch. 1925 brach sie mit der damals herrschenden romantischen bzw. symbolistischen Lyrik. Neben dem Schreiben unterrichtete sie Kinder in Schauspiel und schrieb eigene Stücke. Zudem setzte sie sich als

Journalistin für die Rechte der Frauen ein. 1935 erkrankte sie an Brustkrebs, welchen sie mit Operationen und Chemotherapie besiegen konnte. 1938 nahm sich Alfonsina Storni nach einer erneuten Brustkrebsdiagnose das Leben. In ihrem literarischen Schaffen befasste sich Alfonsina Storni oft mit den Bildern der Natur, insbesondere mit dem Wasser, in welchem sie eine unausgesprochene poetische Kraft sah. Regisseur Christoph Kühns Dokumentarfilm „Alfonsina“ aus dem Jahre 2014 zeigt das bewegte Leben einer großen Avantgardistin. Autorin Hildegard Keller gibt in erstmaligen deutschen Übersetzungen und Interpretationen tiefe Einblicke in das Leben und Schaffen der Lyrikerin. Und: Das durch Mercedes Sosa berühmte Lied „Alfonsina y el mar“ (1969) besingt ihre Dichtung.

della natura, in particolare dell'acqua, in cui vedeva una forza poetica inespressa. Il film documentario „Alfonsina“ del regista Christoph Kühn, del 2014, mostra la vita movimentata di una grande avanguardista. L'autrice Hildegard Keller fornisce approfondimenti sulla vita e l'opera della poetessa nelle prime traduzioni e interpretazioni in tedesco. La canzone „Alfonsina y el mar“ (1969), resa celebre da Mercedes Sosa, inneggia alla sua poesia.

WERKBESCHREIBUNG

Dell'opera El Llamado

Questo nuovo brano per coro ed orchestra sul testo della poesia „El Llamado“ di Alfonsina Storni ha una struttura binaria, cioè due sezioni contrastanti, che corrispondono a situazioni poetiche diverse. L' introduzione anticipa l'atmosfera della conclusione. Le prime due strofe descrivono la natura, che circonda la poetessa, creando un clima di profonda intimità. Nella parte successiva appare la voce dell' amante, che si riflette nella musica con una melodia di spiccata espressività. La coda dopo il solo di violino ripete l'ultimo verso della poesia in uno stato d'animo calmo, riflessivo e pacifico.

El Llamado

Dieses neue Stück für Chor und Orchester, die Vertonung des Gedichtes „Der Ruf“ von Alfonsina Storni, hat eine binäre Form, die auf Grund kontrastierender Abschnitte auf vielfältige poetische Situationen reagiert. Die Einleitung nimmt die Atmosphäre des Schlusses vorweg. Der erste Vers beschreibt die Natur, die die Dichterin umgibt und schafft eine zutiefst intime Stimmung. Im nächsten Abschnitt erscheint die Stimme des Liebhabers, die sich musikalisch einer expressiven Melodie ausdrückt. Die Coda, nach dem Violinsolo, wiederholt die letzte Zeile des Gedichts in einer ruhigen, nachdenklichen und friedlichen Stimmung.

DESCRIZIONE DELL'OPERA

Misa Tango

Die Misa a Buenos Aires, auch als Misatango oder Misa Tango bekannt, ist eine Messvertonung des argentinischen Komponisten Martín Palmeri im Stil des Tango Nuevo. Das Werk wurde zwischen September 1995 und April 1996 komponiert und am 17. August 1996 im Teatro Broadway in Buenos Aires durch das Orquesta Sinfónica nacional de Cuba unter der Leitung von Fernando Álvarez uraufgeführt. Die Aufführungsdauer beträgt zirka 40 Minuten. Den Text der Messe bildet das traditionelle Messordinarium in lateinischer Sprache. In dem Werk verbindet der Komponist nach eigenen Angaben seine wichtigsten musikalischen Erfahrungen als Chorleiter und Tango-Arrangeur und -Interpret. Er verbindet Stilelemente verschiedener Kulturkreise; melodisch und rhythmisch ist das Werk dem Tango Nuevo und dem Vorbild Astor Piazzollas verpflichtet, bedient sich aber gleichzeitig in vielerlei Hinsicht an der Formensprache der kirchenmusikalischen Tradition. So beginnt und endet das Werk mit geradezu schulbuchmässigen Fugen im „Kyrie“ und im Abschnitt „Dona nobis pacem“ des „Agnus Dei“. Der Komponist Martín Palmeri übernimmt selber den Klavierpart seiner „Misa a Buenos Aires“.

Misa Tango

La Misa a Buenos Aires, conosciuta anche come Misa Tango, é una Messa creato dal compositore argentino Martín Palmeri nello stile del Tango Nuevo. L'opera é stata composta tra Settembre 1995 ed Aprile 1996 ed é stata eseguita per la prima volta il 17 Agosto 1996 al Teatro Broadway a Buenos Aires dall'Orchestra Sinfonica Nacional da Cuba sotto la direzione del Maestro Fernando Álvarez. L'esecuzione dura circa 40 minuti. Il testo della Messa é la tradizionale Messa in lingua latina. Secondo lo stesso compositore, la composizione rispecchia le sue esperienze musicali più importanti come direttore di coro, arrangiatore di Tango ed interprete. Egli combina elementi stilistici provenienti da diverse culture, dal punto di vista melodico e ritmico l'opera s'ispira al Tango Nuevo ed al modello di Astor Piazzolla, ma allo stesso tempo attinge per molti aspetti al linguaggio formale della musica da chiesa. Così inizia e finisce l'opera, nel „Kyrie“ e „Dona nobis pacem“ nel „Agnus Dei“ con delle Fughe, scritte in stile classico. Lo stesso compositore Martín Palmeri interpreta la parte pianistica della sua Misa a Buenos Aires.

SINGENDES PUBLIKUM

SINGENDES PUBLIKUM
ist für mich wie das Leben
selbst: eine Einladung dabei
zu sein und mitzugestalten



FRAUEN *DONNE*

a tempo *mf*

PUBBLICANTO

PUBBLICANTO
per me il pubblicanto è come
la vita stessa: un invito a essere
e creare insieme

MÄNNER *UOMINI*

mp



MARTÍN PALMERI

KOMPONIST & PIANIST
COMPOSITORE & PIANISTA



Seine Vorfahren stammen aus Italien und Dänemark. Er studierte in Argentinien und Italien Komposition bei Daniel Montes, Marcelo Chevalier, Rodolfo Mederos, Virtú Maragno und Edgar Grana (New York), Chorleitung bei Antonio Russo und Nestor Zadoff, Dirigieren bei Mario Benzecry, Gesang bei Amalia Estévez und José Crea und Klavier bei Eduardo Páez und Orlando Tripodi. Martín Palmeri ist Komponist von Vokal- und Instrumentalwerken, von denen viele in Form und Harmonik des Tango Nuevo inspiriert sind, darunter Opern, Oratorien, Chor- und Orchesterkompositionen. Palmeri übernahm den Klavierpart seines bekanntesten Werkes *Misa a Buenos Aires* (*Misatango*) bei Aufführungen in Argentinien, Belgien, Brasilien, Chile, Dänemark, Deutschland, Ecuador,

*I suoi antenati provengono dall'Italia e dalla Danimarca. Ha studiato composizione in Argentina e in Italia con Daniel Montes, Marcelo Chevalier, Rodolfo Mederos, Virtú Maragno e Edgar Grana (New York), direzione corale con Antonio Russo e Nestor Zadoff, direzione d'orchestra con Mario Benzecry, canto con Amalia Estévez e José Crea nonché pianoforte con Eduardo Páez e Orlando Tripodi. Martín Palmeri è un compositore di opere vocali e strumentali, molte delle quali ispirate nella forma e nell'armonia al tango nuevo, tra cui opere, oratori, composizioni corali e orchestrali. Palmeri ha eseguito la parte pianistica della sua opera più nota *Misa a Buenos Aires* (*Misatango*) in spettacoli in Argentina, Austria, Belgio, Brasile, Cile, Danimarca, Ecuador, Francia, Germania, Olanda, Israele, Italia, Lettonia, Lituania, Polonia, Slovacchia,*

Spagna, Svizzera, Turchia e Stati Uniti. La composizione è stata interpretata da direttori, solisti e orchestre all'Europa Cantat Festival 2009 di Utrecht (Pesi Bassi) nell'ambito di un atelier. Martín Palmeri ha eseguito il Misatango nell'ottobre 2013 insieme al Coro della Cattedrale di Colonia e alla Roma Sinfonietta in onore di Papa Francesco. Il concerto, organizzato dalla Fondazione Pro Musica e Arte Sacra, è stato eseguito a Roma presso la Basilica di Sant'Ignazio di Loyola in Campo Marzio. Nel 2003, il Fondo Nazionale d'Arte Argentino gli ha assegnato il primo premio nel genere „Opera sinfonica“ al Concorso di Composizione Juan Carlos Paz per il suo Concierto de Danzas per

Frankreich, Holland, Israel, Italien, Lettland, Litauen, Österreich, Polen, der Slowakei, Spanien, der Schweiz, der Türkei und den USA. Die Komposition wurde beim Festival Europa Cantat 2009 in Utrecht (Niederlande) im Rahmen eines Ateliers von Dirigenten, Solisten und Orchestern interpretiert. Martín Palmeri konzertierte die Misatango im Oktober 2013 gemeinsam mit dem Kölner Domchor und Roma Sinfonietta zu Ehren von Papst Franziskus. Das Konzert wurde von der Fondazione Pro Musica e Arte Sacra organisiert und in Rom in der Basilika Sant'Ignazio di Loyola in Campo Marzio aufgeführt. Im Jahr 2003 verlieh ihm der

nationale Kunstfonds Argentinien den ersten Preis in dem Genre „Sinfonisches Werk“ beim Kompositionswettbewerb Juan Carlos Paz für sein Concierto de Danzas für Cello und Orchester. Die Universität von Rosario zeichnete ihn 2010 mit dem ersten Preis für „National Choral Arrangements“ aus. Palmeri erhielt zudem den ersten Preis für ein Choral Arrangement vom argentinischen Chorverband AAMCANT im Jahr 2011. Mehrere CDs mit Palmeris Kompositionen sind in Italien, Lettland, Deutschland und Argentinien erschienen.

Martín Palmeri lebt in Paraná in der Provinz Entre Ríos, Argentinien.

violoncello e orchestra. Nel 2010 l'Università di Rosario gli ha assegnato il primo premio per gli „Arrangiamenti corali nazionali“. Palmeri ha anche ricevuto il primo premio per un arrangiamento corale dall'associazione corale argentina AAMCANT nel 2011. Diversi CD con composizioni di Palmeri sono stati pubblicati in Italia, Lettonia, Germania e Argentina. Martín Palmeri vive a Paraná, nella provincia di Entre Ríos, in Argentina.

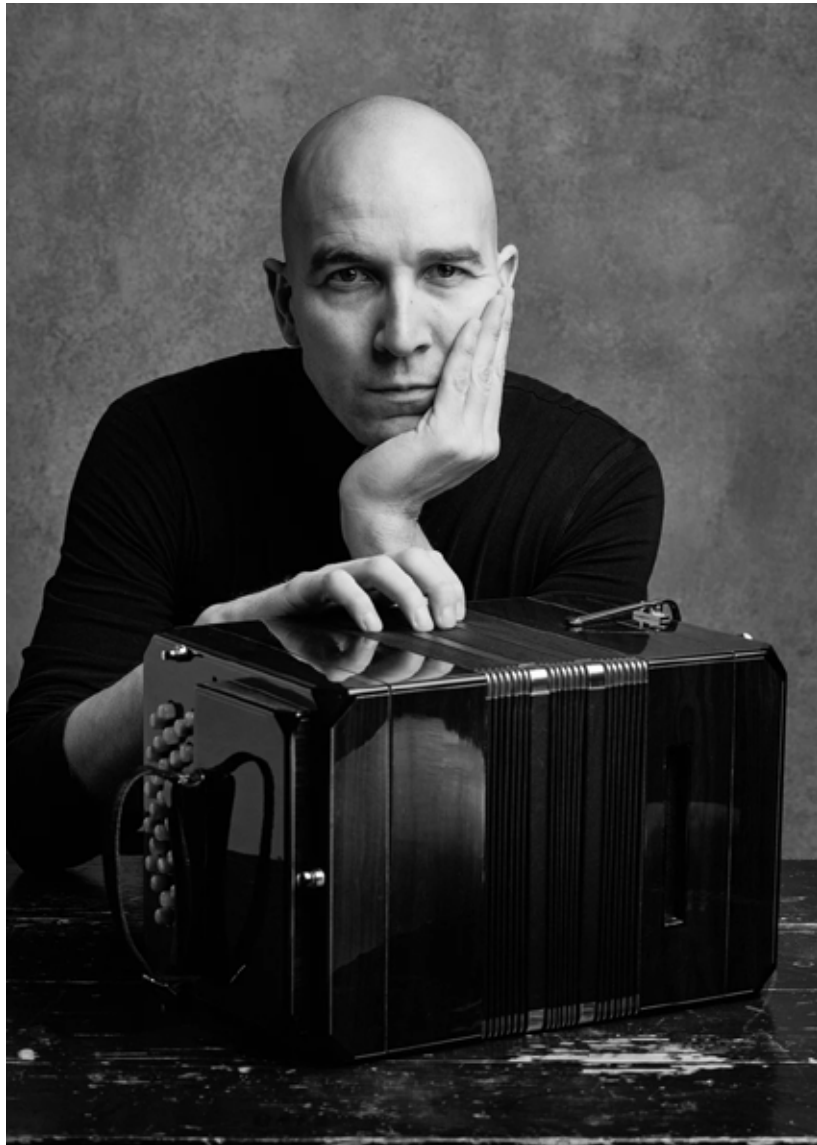
MIRIAM WETTSTEIN

MEZZO-SOPRAN



Miriam Wettstein ist in Basel geboren und aufgewachsen. Nach der Matura studierte sie Gesang am Conservatoire de Lausanne bei Katharina Begert. Sie besuchte die Opernstudios „Gioco vocale“ in Genf und OVS in Zürich. Es folgten weiterführende Studien bei Elisabeth Glauser (Musikhochschule Bern), Meisterkurse bei Alain Garichot, Paris (Szenisches Singen), Gérard Buquet, Paris (zeitgenössische Musik), Elisabeth Glauser und Christa Siebert-Freund. Sie tritt regelmässig als Solistin in verschiedenen Kammermusikformationen auf. Ihr besonderes Interesse gilt der Aufführung zeitgenössischer Werke. Mehrfach interpretierte sie Werke und sang Uraufführungen des zeitgenössischen Schweizer Komponisten Alfred Knüsel (*1941). Miriam Wettstein ist Mutter zweier Töchter. Sie lebt in Luzern.

*Miriam Wettstein è nata e cresciuta a Basilea. Dopo la maturità, ha studiato canto al Conservatorio di Losanna con Katharina Begert. Ha frequentato gli studi d'opera „Gioco vocale“ di Ginevra e OVS di Zurigo. Sono seguiti ulteriori studi con Elisabeth Glauser (Conservatorio di Berna), corsi di perfezionamento con Alain Garichot, Parigi (canto scenico), Gérard Buquet, Parigi (musica contemporanea), Elisabeth Glauser e Christa Siebert-Freund. Si esibisce regolarmente come solista in varie formazioni di musica da camera. È particolarmente interessata all'esecuzione di opere contemporanee. Più volte ha interpretato opere e cantato prime mondiali del compositore svizzero contemporaneo Alfred Knüsel (*1941). Miriam Wettstein è madre di due figlie. Vive a Lucerna.*



Mario Stefano Pietrodarchi wurde am 26. Dezember 1980 in Atessa (Italien) geboren. Er begann mit neun Jahren Akkordeon zu spielen und wechselte später aufs Bandoneon (Ziehharmonika). Von 1993 bis 2001 studierte er an der F. Fenaroli Civic Music School in Lanciano bei MC Calista und MC Chiacchiaretta. 2007 schloss er mit Auszeichnung das Konservatorium Santa Cecilia in Rom ab. Am Montreal Jazz Festival 2006 spielte Mario Stefano Pietrodarchi „I colori del mare“ zusammen mit Gabriele Mirabassi und Pietro Tonolo; ein Projekt der EGEA Record Company. Am 25. Mai 2009 spielte er im Colosseum in Rom zusammen mit Andrea Bocelli, Angela Gheorghiu,

Mario Stefano Pietrodarchi è nato il 26 dicembre 1980 ad Atessa (Italia). Ha iniziato a suonare la fisarmonica all'età di nove anni e successivamente è passato al bandoneon. Dal 1993 al 2001 ha studiato presso la Scuola Civica di Musica F. Fenaroli di Lanciano con MC Calista e MC Chiacchiaretta. Nel 2007 si è diplomato con lode al Conservatorio Santa Cecilia di Roma. Al Montreal Jazz Festival 2006 Mario Stefano Pietrodarchi ha suonato „I colori del mare“ insieme alle reti televisive RAI1 e RAI SAT. Il 25 dicembre 2010 ha eseguito un concerto per la vita e la pace a Betlemme insieme all'Orchestra Giovanile Italiana. All'Arena di Verona ha suonato con Erwin Schrott il 1° giugno 2011 per il

150° anniversario dell'indipendenza italiana. Entrambi i concerti sono stati trasmessi dalla RAI. Altri concerti con Erwin Schrott e Anna Netrebko hanno avuto luogo in Germania, Inghilterra e Danimarca nel 2012. Nello stesso anno è stato registrato il concerto „Live in Portofino“ come ospite di Andrea Bocelli. Il 2013 ha visto un'altra apparizione come ospite di Andrea Bocelli, Riccardo Cocciante, Pino Daniele e Simona Molinari nel concerto „Teatro del Silenzio“. Nel 2014 si è esibito con Andrea Bocelli alla Ulker Sport Arena di Istanbul. Nel 2018 ha registrato „Tango Seasons“ per Sony Records al fianco di Andrés Gabetta con il suo fantastico ensemble barocco Cappella Gabetta. Oltre a numerose esibizioni in Italia, Mario Stefano Pietrodarchi ha tenuto concerti in Inghilterra, Francia, Belgio, Da-

Andrea Griminelli und dem Abruzzo Symphonie Orchester. Der Anlass «L'alba separa dalla luce l'ombra» war ein Spendenkonzert für die Erdbebenopfer in den Abruzzen (Italien) und wurde von den TV-Sendern RAI1 und RAI SAT übertragen. Am 25. Dezember 2010 performte der Bandoneon zusammen mit dem Orchester Giovanile Italiana ein Konzert für Leben und Frieden in Bethlehem. In der Arena von Verona spielte er am 1. Juni 2011 mit Erwin Schrott zum 150. Geburtstag der Italienischen Unabhängigkeit. Beide Konzerte wurden vom TV-Sender RAI übertragen. Weitere Konzerte mit Erwin Schrott und Anna Netrebko fanden 2012 in Deutschland, England und Dänemark statt. Im selben Jahr entstand eine Aufnahme des Live-Konzerts „Live in Portofino“ als Gast von

Andrea Bocelli. 2013 kam es zu einem weiteren Gastauftritt mit Andrea Bocelli, Riccardo Cocciante, Pino Daniele und Simona Molinari am Konzert «Teatro del Silenzio». 2014 spielte er mit Andrea Bocelli in der Ulker Sport Arena in Istanbul. 2018 entstand für Sony Records eine Aufzeichnung der „Tango Seasons“ an der Seite von Andrés Gabetta mit dessen fantastischen Barock-Ensemble Cappella Gabetta. Neben vielen Auftritten in Italien gab Mario Stefano Pietrodarchi Konzerte in England, Frankreich, Belgien, Dänemark, Kroatien, Serbien, Deutschland, den USA, Polen, Portugal, Finnland, Schweiz, Ungarn, Kanada, Armenien, Russland, Israel, Bosnien und Herzegovina, Bulgarien, Türkei, Libanon, Ukraine, Uruguay, Kasachstan, Weissrussland und China.

nimarca, Croazia, Serbia, Germania, Stati Uniti, Polonia, Portogallo, Finlandia, Svizzera, Ungheria, Canada, Armenia, Russia, Israele, Bosnia ed Erzegovina, Bulgaria, Turchia, Libano, Ucraina, Uruguay, Kazakistan, Bielorussia e Cina.

VINCENZO MUOLLO & ADRIANA JURI

TANGO-TANZPAAR & CHOREOGRAPHIE DANZA TANGO & COREOGRAFIA



Tanzen ist für Vincenzo Muollo in erster Linie Leidenschaft. Er begann mit Breakdance und ging zum Steppentanz über. 1994 entdeckte er den Tango und begann im Tessin Tango zu tanzen. Im Jahr 2000 lernte er Adriana kennen und schloss sich ihr in Madrid an. Er verliess seine etablierte Tangoschule im Tessin und die Vereinigung der Freunde des argentinischen Tangos, die er ein Jahr zuvor mitgegründet hatte. 1997 beschloss Adriana Juri alles hinter sich zu lassen, ihrem Traum zu folgen und nach Spanien zu gehen, um an der berühmten Flamenco-Akademie Amor de Dios in Madrid zu studieren. Dort nahm sie Flamenco- und klassischen Tangounterricht. Durch den ständigen Besuch in den Milongas wurde ihr klar, dass der Tango

Il ballo è prima di tutto una passione per Vincenzo Muollo. Ha iniziato con la breakdance per poi passare al tango. Nel 1994 scopre il tango. Nello stesso anno avvia il tango in Ticino. Nel 2000 conosce Adriana e la raggiunge a Madrid lasciando in Ticino una scuola di tango ben avviata e l'Associazione degli Amici degli Amici del Tango Argentino che ha cofondato l'anno prima. Adriana, il cui sogno è sempre stato quello di ballare, decide nel 1997 di lasciare tutto e partire per la Spagna a studiare nella famosa accademia di flamenco Amor de Dios di Madrid. Qui segue lezioni di flamenco e danza classica. In un secondo tempo si avvicina allo studio di tango argentino. La frequenza continua nelle milonghe le fa capire che il tango è la danza che le corrisponde di più. Dal

VINCENZO MUOLLO & ADRIANA JURI

TANGO-TANZPAAR & CHOREOGRAPHIE DANZA TANGO & COREOGRAFIA

2000 Vincenzo e Adriana sono coppia fissa nella vita e nel ballo e stabiliscono la loro base a Madrid, dove si dedicano professionalmente allo studio e all'approfondimento del tango. Insegnano e si esibiscono in scuole, teatri e festival nelle principali città spagnole e all'estero. Nel 2005, in concomitanza con la nascita del loro primo figlio, ritornano in Ticino e riprendono la scuola di tango avviata a Locarno, la „Vincenzo e Adriana Tango Academy“. L'anno successivo aprono anche una sede a Bellinzona. Nel 2010 si trasferiscono per un periodo a Buenos Aires dove approfondiscono la loro esperienza professionale nel prestigioso Studio DNI tango sotto la guida della grande ballerina e coreografa Dana Frigoli. Questo segnerà una svolta radicale nel loro modo di ballare e di insegnare il tango. Durante questa permanenza in Argentina partecipano ad alcuni spettacoli tra cui Amador e Nocturna e hanno l'onore di ballare in due importanti teatri della capitale. Si esibiranno pure nella famosa milonga Sunderland bonaerense. Dal 2011 sono stati scelti, insieme a una ventina

ihre am meisten entspricht. Seit 2000 sind Vincenzo und Adriana ein festes Paar, im Tanz wie im Leben. Sie ließen sich in Madrid nieder und widmeten sich beruflich dem Studium und der Vertiefung des Tangos. Sie unterrichteten und traten in Schulen, Theatern und bei Festivals in grossen spanischen Städten und im Ausland auf. Im Jahr 2005, zeitgleich mit der Geburt ihres ersten Kindes, kehrten sie ins Tessin zurück und nahmen die in Locarno gegründete Tangoschule wieder auf, die „Vincenzo e Adriana Tango Academy“. Im folgenden Jahr eröffneten sie auch ein Büro in Bellinzona. Im Jahr 2010 zogen sie für einige Zeit nach Buenos Aires, wo sie ihre berufliche Erfahrung in der DNI Tangoschule unter der Leitung der grossen Tänzerin und Choreografin Dana Frigoli vertieften. Dies leitete eine radikale Wende ein in ihrer Art, Tango zu tanzen und Tango zu unterrichten. Während ihres Aufenthalts in Argentinien nahmen sie an mehreren Shows teil, darunter Amador und Nocturna, und tanzten in zwei wichtigen Theatern der

Hauptstadt. Sie traten auch in der berühmten Sunderland Bonaerense Milonga auf. Seit 2011 sind sie zusammen mit zwanzig anderen europäischen Tanzpaaren Teil einer Arbeitsgruppe unter der Leitung von Mariano Chicho Frumboli, einem grossen zeitgenössischen Tangotänzer. 1881 ist das Jahr, in dem der argentinische Tango in Buenos Aires geboren wurde. Die Schule für Tangotanz im Tessin wurde von Adriana Juri und Vincenzo Muollo Ende der 1990er Jahre gegründet und 2015 in „1881 Tango-Academy“ umbenannt. Ein Unterrichtsprinzip ist die gründliche Analyse der Körperfunktionen und deren Anwendung auf den Tanz, was zu einem weichen, bequemen, funktionellen und natürlichen Tanz führt. Seit 2012 organisieren Adriana und Vincenzo mit international bekannten argentinischen Tänzern eine internationale Veranstaltung, die dem argentinischen Tango gewidmet ist. Im Jahr 2019 organisierten sie als künstlerische Leiter das Jubiläum von Tango Si Quiero, um 25 Jahre Tango im Tessin zu würdigen.

di altre coppie europee, per far parte di un gruppo di lavoro diretto da Mariano Chicho Frumboli, grande ballerino di tango contemporaneo. 1881 è l'anno di nascita del tango argentino a Buenos Aires. Nel 2015 la Vincenzo e Adriana Tango Academy viene ribattezzata in 1881 Tango Academy e si distingue per la qualità delle sue lezioni e l'attenzione dedicata al percorso formativo di ogni singolo allievo. Uno dei principi del loro insegnamento è quello di analizzare in modo approfondito le funzionalità del corpo per poi applicarle alla danza, dando luogo ad un ballo morbido, comodo, funzionale e naturale. La 1881 Tango Academy propone corsi, lezioni private e di gruppo, eventi Tango, serate di gala, show e manifestazioni culturali legate al tango. Dal 2012 organizzano Tango Stars, una manifestazione internazionale dedicata al Tango Argentino, con ballerini argentini di fama internazionale. Nel 2019 in qualità di direttori artistici hanno organizzato il giubileo di Tango Si Quiero, per omaggiare 25 anni di tango in Ticino.

ADRIÀN FERREYRA & DULCE LAURÌA

TANGO-TANZPAAR & CHOREOGRAPHIE DANZA TANGO & COREOGRAFIA



Die meiste Zeit seines Lebens hat der in Buenos Aires (Argentinien) geborene und aufgewachsene Adrià Ferreyra als Tangotänzer und Tangolehrer verbracht. Mit neun Jahren begann er Tango zu tanzen und bereits mit 14 Jahren teilte er sein Wissen und seine Fähigkeiten mit anderen. Während seiner aktiven Zeit als Tänzer nahm er an verschiedenen Turnieren und Anlässen teil. Er trat für viele Unternehmen auf und machte sich so auch international einen Namen. Zwölf Jahre lang war er fester Teil der DNI Tangoschule; als Lehrer wie auch als Mentor und Chef-Ausbildner der

Nato e cresciuto a Buenos Aires, in Argentina, Adrià Ferreyra ha trascorso la maggior parte della sua vita come ballerino e insegnante di tango. Ha iniziato a ballare il tango all'età di nove anni e già a 14 anni condivideva le sue conoscenze e abilità con gli altri. Durante la sua attività di ballerino, ha partecipato a diversi tornei ed eventi. Si è esibito per molte compagnie, facendosi conoscere anche a livello internazionale. Per dodici anni ha fatto parte stabilmente della Scuola di Tango DNI, come insegnante, mentore e formatore principale degli insegnanti di tango. Oltre ad esibirsi come

ADRIÀN FERREYRA & DULCE LAURÌA

TANGO-TANZPAAR & CHOREOGRAPHIE DANZA TANGO & COREOGRAFIA

membro della DNI Tango Company, è stato anche assistente coreografo sotto la direzione della sua ex compagna di ballo Dana Frigoli, direttrice della Scuola di Tango e della Tango Company. Ha ballato con Dana Frigoli nei più famosi festival di tango del mondo. Adrià Ferreyra è noto per la sua passione nell'insegnamento, dando tutto per far raggiungere ai suoi studenti i propri obiettivi. È un insegnante ricercato che si è posto l'obiettivo di trasmettere la sua conoscenza e il suo amore per il tango a tutti gli appassionati. Dulce Laurìa è un'esperta ballerina di tango nata e cresciuta a Buenos Aires, in Argentina. Si è innamorata del tango all'età di 18 anni e ha iniziato la sua formazione nelle leggendarie milonghe della città. Due anni dopo è stata ammessa alla famosa DNI Tango School, dove ha insegnato come ballerina e istruttrice per sei anni. In seguito ha girato il mondo, ballando e insegnando in molti paesi.

Tangolehrkräfte. Neben seinen Auftritten als Mitglieder der DNI Tango Company wirkte er auch als Assistent für Choreographie unter der Leitung seiner früheren Tanzpartnerin Dana Frigoli, Direktorin der Tangoschule und der Tango Company. Er tanzte mit Dana Frigoli an den bekanntesten Tango-Festivals der Welt. Adrià Ferreyra ist bekannt für seinen leidenschaftlichen Unterricht, alles für seine Studierenden zu geben, um die Ziele zu erreichen. Er ist ein gefragter Lehrer, der es sich zum Ziel gemacht hat, sein Wissen und seine Liebe für den Tango an alle Tango-Enthusiasten weiterzugeben. Dulce Laurìa ist eine erfahrene Tangotänzerin, die in Buenos Aires (Argentinien) geboren und aufgewachsen ist. Mit 18 Jahren verliebte sie sich in den Tango und begann ihre Entwicklung in den legendären Milongas der Stadt. Zwei Jahre später wurde sie in die bekannte DNI Tangoschule aufgenommen,

wo sie während sechs Jahren als Tänzerin und Ausbilderin unterrichtet wurde. Danach bereiste sie die Welt und tanzte und unterrichtete in vielen Ländern. Um ihre Ausdruckskraft zu verbessern und ihr Verständnis für biomechanische Prozesse zu vertiefen, wurde Dulce Laurìa Yogalehrerin und absolvierte eine Ausbildung in zeitgenössischem Tanz und Schauspiel. Sie ist eine sensible Tänzerin mit einem analytischen Verstand und jahrelanger Erfahrung. Sie liebt es, ihre Schüler mit einem emphatischen und praktischen Ansatz zu begleiten. Im Jahre 2020 schlugen Adrià und Dulce ein neues Kapitel auf in ihrem beruflichen und privaten Leben. Seither unterrichten und performen sie gemeinsam in Buenos Aires und in Europa. Seit kurzer Zeit leben die beiden in Stockholm (Schweden). Sie bauen dort ihre eigene Schule auf zusammen mit Juan Pablo Canavire und Sara Westin – die Somos Tango Stockholm.

Per migliorare la sua espressività e approfondire la comprensione dei processi biomeccanici, Dulce Laurìa è diventata insegnante di yoga e si è formata nella danza contemporanea e nella recitazione. È una danzatrice sensibile con una mente analitica e anni di esperienza. Ama accompagnare i suoi allievi con un approccio enfatico e pratico. Nel 2020, Adrià e Dulce hanno aperto un nuovo capitolo della loro vita professionale e privata. Da allora, insegnano e si esibiscono insieme a Buenos Aires e in Europa. Recentemente i due hanno vissuto a Stoccolma, in Svezia. Lì stanno costruendo la loro scuola insieme a Juan Pablo Canavire e Sara Westin: la Somos Tango Stockholm.

YVO WETTSTEIN

KONZERTMEISTER
MAESTRO D'ORCHESTRA



Heute in Luzern lebend, wuchs Yvo Wettstein im Tessin auf und studierte Violine an der Musikhochschule CSI Lugano bei Carlo Chiarappa. 1997 absolvierte er das Lehrdiplom. Weitere Studien führten ihn ans Konservatorium in Lausanne, wo er bei Pierre Amoyal und Patrick Genet das Konzertreifiediplom erlangte. 2002 folgte das Solistendiplom an der Musikhochschule in Luzern bei Giuliano Carmignola. Wettstein belegte Meisterkurse am Mozarteum sowie in Paris und Brügge bei Gérard Poulet und Luca Pfaff. Wettstein spielte interim mit dem Tonhallen-Orchester Zürich. Er war

Attualmente residente a Lucerna, Yvo Wettstein è cresciuto in Ticino e ha studiato violino al Conservatorio CSI di Lugano con Carlo Chiarappa. Ha ottenuto il diploma di insegnamento nel 1997. Ulteriori studi lo hanno portato al Conservatorio di Losanna, dove ha ottenuto il diploma di concertista con Pierre Amoyal e Patrick Genet. Nel 2002 ha ottenuto il diploma di solista al Conservatorio di Lucerna con Giuliano Carmignola. Wettstein ha seguito corsi di perfezionamento al Mozarteum come a Parigi e Bruges con Gérard Poulet e Luca Pfaff. Wettstein ha suonato ad interim con la Tonhallen Orchestra di Zurigo. È stato membro

*permanente del Festival Strings Lucerne dal 2002 al 2007. La stretta collaborazione di Wettstein con il compositore svizzero Alfred Knüsel (*1941) è stata formativa; ha interpretato le opere di Knüsel e ha eseguito in prima assoluta le sue composizioni in diverse occasioni. Wettstein ha suonato come solista con diverse orchestre, tra cui l'Orchestra Sinfonica di Lucerna, la Serenade Chamber Orchestra Yerevan e i Filarmonici di Verona. Come musicista da camera si è esibito in numerose formazioni di duo, trio e quartetto, tra cui Duofollia. Diverse registrazioni in CD sono state pubblicate dalle etichette Oehms Classic, Sony Classic, Arte Nova Classics e Classics2000. Nel 2004 ha fondato l'ensemble di musica da camera „Ensemble Varioso“ con ad*

von 2002 bis 2007 fixes Mitglied der Festival Strings Lucerne. Prägend für Wettstein ist die enge Zusammenarbeit mit dem Schweizer Komponisten Alfred Knüsel (*1941); mehrfach interpretierte er dessen Werke und spielte Uraufführungen der Kompositionen. Wettstein spielte als Solist mit verschiedenen Orchestern, u.a. dem Luzerner Sinfonieorchester, dem Serenade Chamber Orchestra Yerevan und den Filarmonici di Verona. Als Kammermusiker konzertierte er in zahlreichen Duo-, Trio- und Quartettformationen; u.a. mit Duofollia. Mehrere CD-Aufnahmen wurden bei den Labels Oehms Classic, Sony Classic, Arte Nova Classics und Classics2000 veröffentlicht. 2004

gründete er gemeinsam mit weiteren Berufsmusikern das Kammermusikensemble Ensemble Varioso. Seit 2010 ist er Violinist des Luzia von Wyl Ensembles. Bei Kammermusikkonzerten tritt er häufig zusammen mit der Mezzosopranistin Miriam Wettstein auf. Yvo Wettstein spielte und leitete auch gemeinsame Chor- und Kirchenkonzerte, so 2010 mit dem Orchestra Sinfonietta Variabile und Coro Misto di Locarno in Ascona und Massagno. Im Rahmen dieser Konzertreise trat Yvo Wettstein unter anderem als Solist in Antonio Vivaldis Violinkonzerten „Die vier Jahreszeiten“ auf. Er spielt eine Violine von Giuseppe Scarampella von 1871 und unterrichtet Violine an der Musikschule in Hergiswil NW.

altri musicisti professionisti. Dal 2010 è il violinista dell'Ensemble Luzia von Wyl. Nei concerti di musica da camera si esibisce spesso insieme al mezzosoprano Miriam Wettstein. Yvo Wettstein ha anche suonato e diretto concerti di cori e chiese, ad esempio nel 2010 con l'Orchestra Sinfonietta Variabile e il Coro Misto di Locarno ad Ascona e Massagno. Durante questo tour di concerti, Yvo Wettstein si è esibito come solista nei concerti per violino di Antonio Vivaldi „Le quattro stagioni“. Suona un violino di Giuseppe Scarampella del 1871 e insegna questo strumento alla scuola di musica di Hergiswil NW.

MANUEL KNOLL

KANTOREI FELLBACH (D)
CHORLEITER *DIRETTORE DEL CORO*



Manuel Knoll, Chorleiter und Organist, studierte an der Hochschule für Kirchenmusik Heidelberg evangelische Kirchenmusik im Bachelor und Master. Er studierte u.a. bei Prof. Bernd Stegmann und Prof. Michiya Azumi (Chorleitung), Patrick Fritz-Benzing und Maria Mokhova (Orgel), Gerhard Luchterhandt (Improvisation) und Ekkehard Abele (Gesang). Wertvolle Anregungen erhielt er auf Meisterkursen bei Ton Koopmann, Sietze de Vries, Prof. Martin Sander, Christoph Bornheimer, Prof. Christiane Michel-Ostertun und Prof. Wolfgang Schäfer. Von 2021 bis 2022 war er Assistent von KMD Stefan Skobowsky an der Kilianskirche Heilbronn und dirigierte dort u.a. den Bach-Chor Heilbronn sowie das Vokalensemble Heilbronn. Seit Oktober 2022 ist Manuel Knoll neu als Kantor der Lutherkirche Fellbach tätig, wo er einen Kinderchor auf-

Manuel Knoll, direttore di coro e organista, ha studiato musica sacra protestante presso l'Università di Musica di Heidelberg per il Bachelor e il Master. Ha studiato con i professori Bernd Stegmann e Michiya Azumi (direzione di coro), Patrick Fritz-Benzing e Maria Mokhova (organo), Gerhard Luchterhandt (improvvisazione) e Ekkehard Abele (canto). Ha ricevuto preziose ispirazioni durante le masterclass con Ton Koopmann, Sietze de Vries, il Prof. Martin Sander, Christoph Bornheimer, la Prof.ssa Christiane Michel-Ostertun e il Prof. Wolfgang Schäfer. Dal 2021 al 2022 è stato assistente del KMD Stefan Skobowsky presso la Kilianskirche Heilbronn, dove ha diretto, tra gli altri, il Coro Bach Heilbronn e il Vokalensemble Heilbronn. Dall'ottobre 2022, Manuel Knoll è cantore della Lutherkirche di Fellbach, dove sta creando un coro

per bambini, guidando la Fellbach Kantorei e organizzando e dirigendo nuovi formati concertistici come la serie di concerti „Musica d'organo al tempo del mercato“ sull'importante organo di Lenter. Ha tenuto concerti come organista, cantante corale, tra l'altro nel Coro da Camera di Francoforte, nel Coro da Camera Figure Humaine, ed è membro e direttore dell'ensemble vocale maschile „Mann-Singt“ nella Cattedrale di St. Paul a Londra, nella Heiliggeistkirche Heidelberg, nella St. Katharinen Frankfurt a.M., nella Stiftskirche Stuttgart, nella Cattedrale di Speyer, nella Cattedrale di Altenberg, nella Liederhalle di Stoccarda e nello Staatstheater Stuttgart. Parallelamente alla sua attività di musicista ecclesiastico, sta completando gli studi post-laurea in direzione corale con il Prof. Denis Rouger presso l'HMDK di Stoccarda. Il Fellbach Kan-

baut, die Kantorei Fellbach leitet und neue Konzertformate wie die Konzertreihe „Orgelmusik zur Marktzeit“ an der bedeutenden Lenter-Orgel organisiert und durchführt. Konzerte als Organist, Chorsänger, u.a. im Frankfurter Kammerchor, Kammerchor Figure Humaine, sowie Mitglied und Dirigent des Männer-Vokalensembles „MannSingt“ hatte er in der St. Paul´s Cathedral London, der Heiliggeistkirche Heidelberg, St. Katharinen Frankfurt a.M., der Stiftskirche Stuttgart, dem Dom zu Speyer, dem Dom zu Altenberg, der Liederhalle Stuttgart sowie im Staatstheater Stuttgart. Parallel zu seiner Tätigkeit als Kirchenmusiker absolviert er ein Aufbaustudium im Fach Chorleitung bei Prof. Denis Rouger an der HMDK Stuttgart. Die Kantorei Fellbach ist ein traditionsreicher Chor und an der Lutherkirche Fellbach nahe Stuttgart beheimatet. Sie erfreut sich

seit der Wiedergründung im Oktober 2022 regen Zulaufs. Unter dem neuen Leiter Manuel Knoll ist die Kantorei dabei, die reiche Fellbacher Chorlandschaft um eine eigenständige, interessante Farbe zu bereichern. Die Verankerung in der Kirchengemeinde, die Gestaltung von Festgottesdiensten und die Durchführung von Konzerten ist ihr ebenso Anliegen wie die Erkundung neuer Orte, Formate und Kooperationen. Geistliches Repertoire der reichhaltigen kirchenmusikalischen Traditionen zwischen Antonio Vivaldi, Johann Sebastian Bach und Felix Mendelssohn-Bartholdy wird kontrastiert und erweitert durch die Erarbeitung und Aufführung der Werke zeitgenössischer Komponisten. Ein Schwerpunkt in der Probenarbeit liegt in der chorischen Stimmbildung.

torei è un coro di lunga tradizione con sede presso la Lutherkirche di Fellbach. Dalla sua ricostituzione nell'ottobre 2022, gode di un vivace seguito. Sotto la guida del suo nuovo direttore Manuel Knoll, la Kantorei sta per arricchire il ricco panorama corale di Fellbach con un colore indipendente e interessante. L'ancoraggio del coro alla comunità ecclesiale, l'organizzazione di funzioni festive e l'esecuzione di concerti sono altrettanto importanti per il coro, così come l'esplorazione di nuovi luoghi, formati e collaborazioni. Il repertorio sacro della ricca tradizione musicale ecclesiastica tra Antonio Vivaldi, Johann Sebastian Bach e Felix Mendelssohn-Bartholdy è contrastato e ampliato dallo sviluppo e dall'esecuzione di opere di compositori contemporanei. Uno dei punti focali del lavoro di prova è la formazione della voce corale.

ESTHER HAARBECK

DIRIGENTIN DIRETTRICE



Die gebürtige Deutsche ist Musiklehrerin an der Musikschule Hergiswil NW sowie Sängerin und Chorleiterin verschiedene Chöre im Tessin und in der Innerschweiz. Sie lebt in Italien und in der Schweiz. Esther Haarbeck absolvierte ein Studium der Musikpädagogik und des Gesangs bei Edith Kertész. Sie besuchte Kurse bei Albrecht Ostertag, Marianne Müller, Volker Deutsch und Christoph Brunner in Dirigieren und Kammermusik, in Gesang mit Improvisationen und in Musiktherapie. Neben den Kompositionen klassischer Komponisten widmet sie sich dem Studium neuer Ausgaben klassischer und moderner Komponisten und der Förderung zeitgenössischer Komponisten, insbesondere Ivo Antognini aus dem Tessin und Martín Palmeri aus Argentinien. In kleinen Ensembles, wie Quartetten oder Oktetten, führt sie hin zu neuen Ausarbeitungen der Gesangstechnik und der musikalischen Struktur. Sie fördert damit die gegenseitige Beeinflussung, die sowohl neue Bindungen als auch den gegenseitigen Austausch und die Veränderung von stimmlichen und interpretatorischen Haltungen begünstigt.

Nata in Germania, è insegnante di musica presso la scuola di musica di Hergiswil NW nonché cantante e direttrice di vari cori in Ticino e nella Svizzera centrale. Vive in Italia e in Svizzera. Esther Haarbeck ha studiato educazione musicale e canto con Edith Kertész. Ha seguito corsi di direzione d'orchestra e di musica da camera, di canto con improvvisazione e di musicoterapia con Albrecht Ostertag, Marianne Müller, Volker Deutsch e Christoph Brunner. Oltre alle composizioni di autori classici, si dedica allo studio di nuove edizioni di autori classici e moderni come alla promozione di compositori contemporanei, in particolare del ticinese Ivo Antognini e dell'argentino Martín Palmeri. In piccoli ensemble, come quartetti o ottetti, guida verso nuove elaborazioni della tecnica vocale e della struttura musicale. Promuove così l'influenza reciproca, che favorisce nuovi legami, scambi ed evoluzioni negli atteggiamenti vocali e interpretativi.

DANKSAGUNG *RINGRAZIAMENTO*

- Accademia Ticinese di Arti Sceniche (ATAS) Locarno TI
- BE electric AG Zollikon
- Brunner René Meggen
- Bonetti Elektro AG Meggen
- Drogerie Hergiswil AG Hergiswil NW
- Edmondo Franchini SA Lamone TI
- Fuchs Design AG Stansstad
- Gemeinde Stans – Kulturförderung
- Kulturkommission Kanton Nidwalden Stans
SWISSLOS Kulturförderung Nidwalden
- Imgrüth Schuhmode Luzern
- InfraTech AG Stans
- InfraTech Cosmo SA Lamone TI
- Intelitec AG Stans
- Istituto Scolastico Ascona TI
- Imboden Walter Stans
- Kantorei Fellbach der Evangelischen Kirchgemeinde Fellbach D
- Katharina und Herbert Worch Stiftung Hergiswil NW
- Katholische Kirche Stans
- Katholische Kirche San Francesco Locarno TI
- Liceo cantonale di Locarno TI
- Maréchaux Elektro AG Luzern
- Maréchaux Elektro AG Stans
- Monika Widmer Stiftung Luzern
- Musikfreunde Nidwalden
- Nidwaldner Kantonalbank Stans
- Brigitte und Jürg Purtschert Luzern
- Privatpersonen Nidwalden
- Schindler Kulturstiftung Hergiswil NW
- Schule und Musikschule Hergiswil NW
- SyEnergy Sarnen
- Telsec ESS Schweiz AG Wangen SZ
- Turnkey Services Root D4
- Arthur Waser Foundation Luzern
- Verein Religionen im Dialog Nidwalden
- Vita Sanatio GmbH Steinhausen

**Der Verein Klangweltfinder –
L'Arte del Suono dankt
allen Mitwirkenden,
die zum Gelingen dieses Pilotprojekts
beigetragen haben,
den Sängern, Tänzern, Musikern,
Solisten, Schulen und
unseren großzügigen Gönnern,
Firmen und Stiftungen.**

***L'associazione Klangweltfinder –
l'Arte del suono ringrazia
tutti coloro
che hanno contribuito alla riuscita
di questo progetto pilota,
i cantanti, ballerini, musicisti,
solistis, scuole e
i nostri generosi donatori,
imprese e fondazioni.***

**Jetzt mit TWINT
spenden!**



QR-Code mit der
TWINT App scannen



Betrag und Spende
bestätigen



klangweltfinder.ch

l-arte-del-suono.ch